

หัวข้อการค้นคว้าแบบอิสระ	องค์ประกอบทางวจนภาษา และการสร้างอัตลักษณ์ที่สะท้อนผ่านภาพแทนของตัวละครข้ามเพศในละครกรรมาของไทยเรื่อง เป็นต่อ
ผู้เขียน	นางสาวนรรวณ ปิงกุล
ปริญญา	ศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (ภาษาอังกฤษ)
อาจารย์ที่ปรึกษา	อ.ดร. ชลาธิป วสุวัต

บทคัดย่อ

การวิจัยในครั้งนี้ มีวัตถุประสงค์เพื่อศึกษาองค์ประกอบทางวจนภาษา และการสร้างอัตลักษณ์ที่สะท้อนผ่านภาพแทนของตัวละครข้ามเพศในละครกรรมาของไทยเรื่อง เป็นต่อ ออกอากาศทางสถานีโทรทัศน์ช่อง 3 ตั้งแต่ปี พ.ศ. 2547 - 2555 รวมทั้งสิ้น 376 ตอน ในละครกรรมาเรื่องนี้ มีตัวละครข้ามเพศหรือกะเทย รับบทเป็นคนรับใช้ชื่อคอลฟ์ ซึ่งมีบทบาทสำคัญจากการเป็นตัวละครสนับสนุน ภาพลักษณ์ของตัวละครดังกล่าวถูกนำเสนอให้เป็นคนตลกขบขัน และมักถูกต่อว่าด้วยถ้อยคำเชิงดูถูกจากตัวละครอื่นๆ อยู่เสมอ ทั้งนี้เพื่อสร้างความสนุกสนาน และขบขันกับผู้ชม

งานวิจัยชิ้นนี้เป็นงานวิจัยเชิงคุณภาพ เลือกศึกษาบทสนทนาจากละครกรรมาเรื่อง เป็นต่อ จำนวน 10 ตอน พิจารณาจากบทบาทที่สำคัญ และโดดเด่นของตัวละครข้ามเพศ โดยวิเคราะห์จากกลวิธีการใช้วจนภาษาที่พบทั่วไปในบทสนทนาจากละครกรรมาเรื่องนี้ ได้แก่ การเปรียบเทียบหรืออุปมาอุปไมย อุปลักษณ์ อติพจน์ ปฏิพจน์ รวมถึงน้ำเสียงหรือท่าทีของตัวละครผู้พูด ทั้งนี้เพื่อวิเคราะห์ความหมายโดยนัยที่เกิดขึ้นจากการใช้ภาษาภาพพจน์ดังกล่าว เพื่อประกอบการศึกษาอัตลักษณ์ของตัวละครข้ามเพศ

ผลการวิจัยพบว่าอัตลักษณ์ของตัวละครข้ามเพศถูกสร้างจากองค์ประกอบทางวจนภาษาผ่านคำพูดของตัวละครต่างๆ ได้แก่ ภาษาภาพพจน์ และน้ำเสียงหรือท่าทีของตัวละคร ซึ่งถือเป็นเครื่องมือในการสร้าง และดูหมิ่นอัตลักษณ์ของตัวละครข้ามเพศ จนทำให้เกิดภาพตายตัวของตัวละครข้ามเพศหรือกะเทยในละครกรรมาเรื่องนี้ อาทิเช่น เป็นกะเทยอ้วน น่ารังเกียจ และไม่ฉลาด ทั้งนี้เพื่อให้เกิดความขบขันในกลุ่มผู้ชม นอกจากนี้ตัวละครข้ามเพศยังถูกลดทอนความเป็นมนุษย์จากการถูกเปรียบเทียบกับสัตว์ต่างๆ รวมทั้งการกล่าวซ้ำของวจนภาษายังเป็นการตอกย้ำภาพแทนของตัวละคร

ดังกล่าวในแง่ลบอีกด้วย ดังนั้นจึงกล่าวได้ว่าการสร้างอัตลักษณ์ของตัวละครข้ามเพศมีที่มาจากการใช้
องค์ประกอบทางวจนภาษาที่ได้ตอบสนองสารกันระหว่างตัวละครข้ามเพศ และตัวละครอื่นๆ



ลิขสิทธิ์มหาวิทยาลัยเชียงใหม่
Copyright© by Chiang Mai University
All rights reserved

Independent Study Title	Verbal Elements and Identity Construction as Reflected in the Representations of the Transgender Character in the Thai Sitcom Series <i>Pentor</i>
Author	Miss Norawan Pingkul
Degree	Master of Arts (English)
Advisor	Lect. Dr. Chalathip Wasuwat

ABSTRACT

This research aims to examine the verbal elements and identity construction as reflected in the representations of the transgender character in the Thai sitcom series *Pentor*. The sitcom broadcast overall 376 episodes from 2004 to 2012 on channel 3. The transgender woman or a *kathoey* character in the sitcom named Golf acts as a supporting character who is a housemaid to the family of the main character named Pentor. This transgender character is portrayed as a ridiculous *kathoey* who is regularly insulted by other characters in order to create a sense of humor in the audience.

This study employed a qualitative methodology. Data was collected from the recorded video of 10 selected episodes of the sitcom considering the transgender character's prominent roles along with her remarkable expressions. The literary devices including figurative language (metaphor, simile, hyperbole, and rhetorical question) and tone were used to analyze the verbal elements.

It was found that verbal elements were effective means to construct as well as humiliate the identity of the transgender or *kathoey* character. She was usually made fun of as an awfully fat and dumb *kathoey*. Moreover, the transgender character was dehumanized in the way that she was compared with different animals. The repetition of verbal elements also revealed the negative stereotypical images of the character. Therefore, it can be concluded that the identity construction of the character resulted from the use of verbal interactions between the transgender character and the other characters as well.